
Westfalia®



Originalanleitung

Sackkarre

Artikel Nr. 85 41 21



Original Instructions

Hand Truck

Article No. 85 41 21



Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Machen Sie sich mit allen Instruktionen vor Aufbau und/oder vor Gebrauch dieses Produktes vertraut, um Unfälle zu vermeiden.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Sackkarre nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Lassen Sie die Sackkarre nie unbeaufsichtigt durch Kinder bedienen. Die Karre ist kein Spielzeug.
- Überladen Sie die Sackkarre nicht, die maximal Kapazität beträgt 120 kg.
- Stellen Sie die Sackkarre nur an ebenen Flächen ab und sichern Sie die Karre zusätzlich vor dem Wegrollen mit geeigneten Keilen.
- Die Sackkarre ist nicht geeignet zum Transport von Menschen oder Tieren.
- Seien Sie besonders achtsam wenn Sie die Sackkarre in der Nähe von Treppen, Abhängen, Straßen und Gewässern aller Art verwenden.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch der Sackkarre den festen Sitz aller Teile und aller Sicherungen. Nehmen Sie die Sackkarre nie mit gebrochenen oder beschädigten Teilen in Betrieb. Die Sackkarre darf nicht baulich verändert werden.
- Lagern Sie die Sackkarre immer an einem trockenen, gut belüfteten Ort, der vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützt ist.
- Lagern Sie die Sackkarre immer in einem sauberen und trockenen Zustand.
- Achtung: auf bestimmten Oberflächen, wie z.B. Holz, Laminat, Linoleum oder Teppichen, können die Reifen der Sackkarre Markierungen hervorrufen, die nicht mehr oder nur schwer wieder entfernbar sind.



Montage

Die Sackkarre wird vormontiert geliefert. Schieben Sie die Radkombinationen auf die Achsen auf und bringen Sie die silbernen Zwischenscheiben an. Sichern Sie dann die Radkombinationen und Zwischenscheiben mit den mitgelieferten Klemmkappen. Die Klemmkappen müssen fest auf die Achsen aufgetrieben werden. Verwenden Sie einen Gummi- oder Plastikhammer, um das Material nicht zu beschädigen. Ziehen Sie zu Abschluss die Schutzfolie von den Klemmkappen ab.

Verwendung

Die Sackkarre kann zusammengeschoben werden. Schieben Sie dazu die roten Sicherungsknöpfe auf der unteren Querstrebe zusammen. Sie können dann die Sackkarre zusammenschieben oder auseinanderziehen. Überzeugen Sie sich vor Verwendung der Sackkarre davon, dass die Sicherungen fest eingerastet sind.

Abmessungen

Funktionsbereit: 1110 x 480 x 610 mm (H x B x T)

Zusammengeschoben: 730 x 480 x 365 mm (H x B x T)

Abmessungen der Ladeplatte: 290 x 300 mm

Raddurchmesser / Breite: 155 x 33 mm

Gewicht: 10,4 kg

Ladekapazität: 120 kg



Safety Notes



Please note the safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please familiarize yourself with proper mounting and using the hand truck by reading and following this manual in order to avoid injuries.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the hand truck, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Do not allow children to use the hand truck unsupervised. The unit is not a toy.
- Do not overload the hand truck. The max. load capacity is 120 kg.
- When parking the hand truck, make sure the hand truck cannot roll away. Always secure the hand truck wheels with suitable wedges.
- The hand truck is not suitable to transport humans or animals.
- Be extra careful when using the hand truck near steps, slopes, driveways, hills, roadways, alleys or swimming pool areas.
- Before using the hand truck, make sure all parts and all catches are securely tightened. Do not use the hand truck with damaged or bent components. Do not modify the hand truck in any way.
- Store the hand truck in a dry and well ventilated space which is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Only store the hand truck in a dry and clean state.
- Warning: The wheels may leave behind marks on some surfaces (particularly on smooth floors like parquet, laminate and linoleum). Those marks may be hard to clean off or may not clean off all.



Assembly and Operation

Assembly

The hand truck is delivered preassembled. Slide the wheel arrays onto the axles and add the silver washers. Secure the arrays with the included clamping caps. The clamping caps must be driven onto the ends of the axles tightly. Use a rubber or plastic mallet to avoid damaging the material. After that, remove the protective film from the caps.

Operation

The hand truck can be collapsed. To do so push the red knobs on the lower cross brace to the centre. Now you can collapse or extend the hand truck. Before using the hand truck make sure the safeties have engaged tightly.

Dimensions

Operational: 1110 x 480 x 610 mm (H x W x D)

Collapsed: 730 x 480 x 365 mm (H x W x D)

Dimensions of the Toe Plate: 290 x 300 mm

Wheel Diameter and Width: 155 x 33 mm

Weight: 10.4 kg

Load Capacity: 120 kg



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Familiarisez-vous avec toutes les instructions avant l'installation et / ou avant l'utilisation du produit pour éviter les accidents.
- Les personnes ayant des capacités physique, sensorielles ou mentales limitées ne devraient pas utiliser le chariot de transport, mais seulement sous le contrôle et après avoir reçu les instructions de la personne responsable pour la leur sécurité.
- Ne laissez jamais utiliser votre chariot sans surveillance par des enfants. Le chariot n'est pas un jouet.
- Ne pas surcharger le chariot de transport, la capacité maximale est de 120 kg.
- Placer le chariot uniquement sur des surfaces planes et assurez-vous qu'il ne peut pas rouler en utilisant des cales appropiées.
- Le chariot de transport n'est pas adapté pour le transport de personnes ou d'animaux.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez le chariot près des escaliers, des pentes, des routes et de l'eau.
- Vérifiez avant d'utiliser le chariot la résistance de toutes les pièces et tous les fusibles. Le chariot ne doit pas être structurellement modifiée.
- Rangez toujours le chariot dans un endroit sec et bien aéré, à l'abri de la poussière, la saleté et les températures extrêmes.
- Toujours ranger le chariot de transport dans un endroit propre et sec.
- Remarque: sur certaines surfaces comme le bois, stratifié, linoléum et tapis, les pneus de le chariot de transport peuvent causer des signes qui ne peuvent plus ou difficilement être enlevés.



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Familiarizzare con tutte le istruzioni prima del montaggio e / o prima di utilizzare questo prodotto per evitare incidenti.
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali , non possono utilizzare il carrello portapacchi se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni dalla persona responsabile alla loro sicurezza.
- Non lasciare mai utilizzare il carrello portapacchi incustodito dai bambini. Il carro non è un giocattolo .
- Non sovraccaricare il carrello, la capacità massima è di 120 kg.
- Appoggiare il carrello solo su superfici piane e accertarsi inoltre che il carrello non possa rotolare via utilizzando cunei appropriati.
- Il carrello portapacchi non è adatto per il trasporto di persone o animali.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizza il carrello portapacchi nei pressi di scale, discese, strade e acque.
- Controllare prima di utilizzare il carrello la buona tenuta di tutti i pezzi e tutti i fusibili. Il carrello non deve essere strutturalmente modificato.
- Conservare sempre il carrello in un luogo asciutto e ben ventilato, al riparo da polvere , sporcizia e temperature estreme.
- Conservare sempre il carrello portapacchi in uno luogo pulito e asciutto.
- Attenzione: su alcune superfici, come ad esempio legno, laminato, linoleum e moquette, le gomme del carrello portapacchi possono causare segni che non possono più o solo difficilmente essere rimossi.



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.



Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1

D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia

Moosham 31

A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia

Utzenstorfstraße 39

CH-3425 Koppigen

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch

UK

Westfalia

Freepost RSBS-HXGG-ZJSC

8 Fairfax Road, N. Abbot TQ12 6UD

Phone: (0844) 5 57 50 70

Fax: (0870) 0 66 41 48

Internet: www.westfalia.net